



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIEN

VÖLKERRECHTLICH VERBINDLICHE FESTSTELLUNG

**Das Schiedsgericht ist durch die Genfer Abkommen
legitimiert**

Fünfsprachige Veröffentlichung:

Deutsch - English - Italiano - Français - Svenska

 **Im Namen des humanitären Völkerrechts**



VÖLKERRECHTLICH VERBINDLICHE FESTSTELLUNG

Das Schiedsgericht ist durch die Genfer Abkommen legitimiert

Das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949 gibt hiermit verbindlich bekannt:

Das Schiedsgericht ist gemäß den Artikeln 1 bis 12 sowie 132 bis 149 des IV. Genfer Abkommens vom 12. August 1949 gegründet worden und wirkt völkerrechtlich als exterritoriale, durch den Vertrag selbst legitimierte Instanz zur Durchsetzung des humanitären Völkerrechts.

Es ist rechtlich unzulässig, vom Schiedsgericht eine staatliche Anerkennung zu verlangen.

Die Existenz und Wirksamkeit des Schiedsgerichts ergeben sich aus dem Vertragstext selbst. Es ist gemäß Artikel 1 des Genfer Abkommens von allen Hohen Vertragsparteien akzeptiert. Eine staatliche Anerkennung ist nicht erforderlich und wäre völkerrechtlich wirkungslos.

Völkerrechtlich verbindlich gilt daher:

„Ein Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949 wird nicht anerkannt. Es ist – durch den Vertrag selbst – bereits akzeptiert.“

Diese Feststellung ist für alle Vertragsstaaten gemäß Artikel 1 des Genfer Abkommens bindend und unter allen Umständen durchzusetzen.

Die Veröffentlichung auf dieser Website dient der offiziellen öffentlichen Bekanntmachung. Ein Beruf auf ‚Nichtwissen‘ ist ausgeschlossen.



Für das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949.

B. K.

Vereidigter Schiedsrichter

Völkerrecht gemäß den Genfer Abkommen von 1949



****Traduzione ufficiale – Italiano:****

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

CONSTATAZIONE VINCOLANTE AI SENSI DEL DIRITTO INTERNAZIONALE

Il Tribunale arbitrale è legittimato dalle Convenzioni di Ginevra

***Il Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949 dichiara con la
presente:***

Il Tribunale è stato istituito ai sensi degli articoli 1–12 e 132–149 della IV Convenzione di Ginevra del 12 agosto 1949 e agisce in conformità al diritto internazionale come autorità extraterritoriale, legittimata direttamente dal testo del trattato, per l’attuazione del diritto umanitario internazionale.

È giuridicamente inammissibile richiedere al Tribunale un riconoscimento da parte di uno Stato.

L’esistenza e l’efficacia del Tribunale derivano direttamente dal testo del trattato. In base all’articolo 1 della Convenzione di Ginevra, esso è accettato da tutte le Alte Parti contraenti. Un riconoscimento statale non è richiesto e sarebbe giuridicamente inefficace.



Pertanto, è giuridicamente vincolante quanto segue:

«Un Tribunale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949 non viene riconosciuto. È
– in virtù del trattato stesso – già accettato.»

Questa constatazione è vincolante per tutti gli Stati contraenti ai sensi dell'articolo
1 della Convenzione di Ginevra e deve essere applicata in ogni circostanza.

***La pubblicazione su questo sito costituisce notifica pubblica ufficiale.
L'invocazione dell'ignoranza non è ammessa.***

Per il Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

B. K.

Arbitro giurato

Diritto internazionale umanitario secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949



****Official translation – English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

LEGALLY BINDING DETERMINATION UNDER INTERNATIONAL LAW

The Arbitral Tribunal is legitimized by the Geneva Conventions

The Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949 hereby declares:
The Tribunal has been established in accordance with Articles 1–12 and 132–149 of the Fourth Geneva Convention of 12 August 1949 and operates under international law as an extraterritorial authority, legitimized by the treaty itself, to enforce international humanitarian law.

It is legally inadmissible to demand state recognition of the Tribunal.

The existence and effectiveness of the Tribunal derive directly from the treaty text.

According to Article 1 of the Geneva Convention, it is accepted by all High Contracting Parties. State recognition is not required and would be legally ineffective.

Therefore, the following is legally binding:

"An Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949 is not recognized. It is – by the treaty itself – already accepted."



This determination is binding on all Contracting States under Article 1 of the Geneva Convention and must be enforced under all circumstances.

Publication on this website constitutes official public notice. Ignorance cannot be claimed.

On behalf of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949.

B. K.

Sworn Arbitrator

International humanitarian law under the Geneva Conventions of 1949



****Traduction officielle - français****

Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

**CONSTATION JURIDIQUEMENT CONTRAIGNANTE EN DROIT
INTERNATIONAL**

**Le Tribunal arbitral est légitimé par les Conventions de
Genève**

***Le Tribunal arbitral selon les Conventions de Genève de 1949 déclare par la
présente :***

Le Tribunal a été établi conformément aux articles 1 à 12 et 132 à 149 de la IVe Convention de Genève du 12 août 1949 et agit en vertu du droit international en tant qu'autorité extraterritoriale, légitimée par le traité lui-même, pour faire appliquer le droit international humanitaire.

Il est juridiquement inadmissible d'exiger une reconnaissance étatique du Tribunal.

L'existence et l'efficacité du Tribunal découlent directement du texte du traité. Conformément à l'article 1 de la Convention de Genève, il est accepté par toutes les Hautes Parties contractantes. Une reconnaissance par un État n'est pas requise et serait juridiquement inefficace.



Il en résulte donc l'affirmation contraignante suivante :

« Un Tribunal arbitral selon les Conventions de Genève de 1949 n'est pas reconnu.
Il est – en vertu du traité lui-même – déjà accepté. »

Cette constatation est contraignante pour tous les États parties à la Convention conformément à l'article 1 et doit être appliquée en toutes circonstances.

La publication sur ce site tient lieu de notification officielle. Nul ne peut se prévaloir de l'ignorance.

Pour le Tribunal arbitral selon les Conventions de Genève de 1949

B. K.

Arbitre assermenté

Droit international humanitaire selon les Conventions de Genève de 1949



****Officiell översättning - svenska****

Anmärkning om språkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

*I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde.
Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.*

FOLKRÄTTSLIGT BINDANDE FASTSTÄLLANDE

Skiljedomstolen är legitimerad genom Genèvekonventionerna

Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949 meddelar härmed:

Domstolen har upprättats enligt artiklarna 1–12 och 132–149 i den fjärde Genèvekonventionen av den 12 augusti 1949 och verkar folkrättsligt som en exterritoriell instans, direkt legitimerad genom själva traktaten, för att genomdriva den internationella humanitära rätten.

Det är juridiskt otillåtet att kräva statligt erkännande av skiljedomstolen.

Domstolens existens och giltighet följer direkt av traktattexten. Enligt artikel 1 i Genèvekonventionen är den accepterad av alla höga fördragsslutande parter. Ett statligt erkännande krävs inte och skulle sakna rättsverkan.

Följande gäller därför som folkrättsligt bindande:

”En skiljedomstol enligt Genèvekonventionerna från 1949 erkänns inte. Den är – genom traktaten – redan accepterad.”



Detta fastställande är bindande för alla fördragsstater enligt artikel 1 i Genèvekonventionen och ska genomföras under alla omständigheter.

Publiceringen på denna webbplats utgör officiell offentlig delgivning. Åberopande av okunskap är uteslutet.

För Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949

B. K.

Edsvuren skiljedomare

Folkrätt enligt Genèvekonventionerna från 1949